

TOTO

Bàn cầu treo tường / 벽걸이 양변기 / 壁掛式馬桶

Yêu cầu

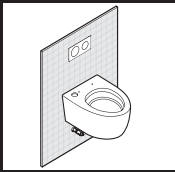
Trước khi lắp đặt bàn cầu, gắn van khóa nước, v.v
(Khi đã lắp bàn cầu, không thể lắp van khóa nước, v.v)

반드시 실시

변기를 설치하기 전에 지수전 등을 설치해 주십시오.
(변기를 설치한 후에는 지수전 등을 설치할 수 없습니다.)

務必執行

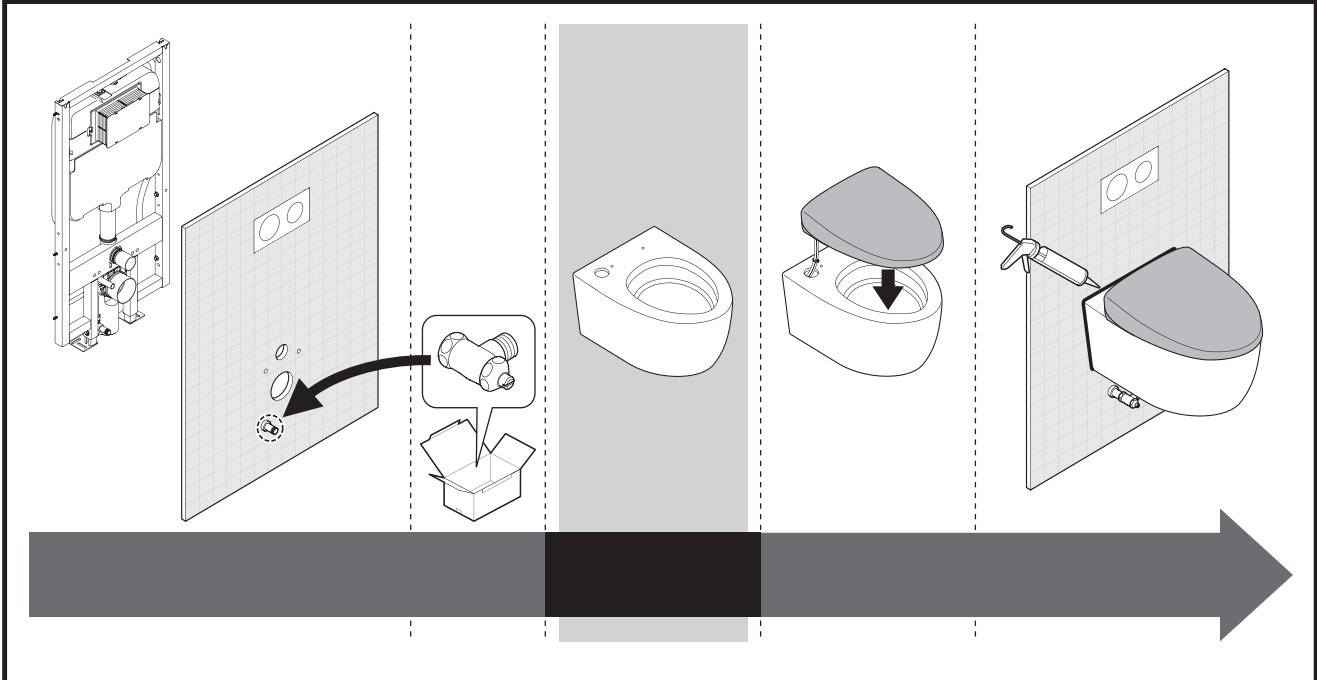
安裝馬桶前，請安裝止水栓等。
(安裝馬桶後，無法安裝止水栓等。)



Trình tự lắp đặt (Vui lòng tham khảo hướng dẫn  về linh kiện)

시공 순서 ( 부분은 본 설명서를 확인해 주십시오.)

安裝流程 ( 的部分請確認本說明書。)



Video hướng dẫn lắp đặt / 시공 동영상 / 安裝影片

Kết nước Toto có chức năng xả bằng điều khiển từ xa, quý khách có thể tham khảo video hướng dẫn lắp đặt dưới đây.

리모컨 변기 세정 기능이 있는 TOTO 제조 탱크의 경우, 동영상으로 시공 이미지를 확인 할 수 있습니다.

若為TOTO製水箱，並具有遙控馬桶洗淨功能，可利用影片來確認施工示意。



<http://su.toto.com/cgo0012>

*Người xem tự chịu phí truyền thông.

*Có thể không xem được video trên một số thiết bị.

*Nếu bạn không thể đọc được mã trên điện thoại 2D, vui lòng truy cập URL. /

※데이터 통화료는 고객 부담입니다.

※사용하시는 단말기에 따라 재생되지 않을 수 있습니다.

※상기 코드를 읽을 수 없는 경우, URL로 접속하여 주십시오. /

※通訊費由客戶負擔。

※依據所使用的行動裝置，可能發生無法觀看的情形。

※若無法讀取二維條碼時，請由以下網址進行連結。

Vui lòng lắp đặt theo hướng dẫn để sản phẩm có thể vận hành đúng chức năng.


Sau khi lắp đặt, hướng dẫn khách hàng đầy đủ về cách sử dụng.





Đối với sản phẩm được lắp đặt ở Australia, vui lòng lắp đặt theo bộ tiêu chuẩn AS/NZS 3500 và/hoặc quy định của địa phương.




Chú ý và cảnh báo (Luôn lưu ý đến những cảnh báo này)

Trước khi lắp đặt, vui lòng đọc kỹ “Chú ý và cảnh báo” để đảm bảo sản phẩm được lắp đặt đúng cách. Hướng dẫn này bao gồm nhiều chỉ dẫn khác nhau nhằm hướng dẫn lắp đặt sản phẩm an toàn, tránh gây tổn thương cho khách hàng hoặc người xung quanh, tránh gây tổn thất tài sản. Nên yêu cầu người có chuyên môn lắp đặt sản phẩm.

Các chỉ dẫn và ý nghĩa của chỉ dẫn như sau:

Ký hiệu	Ý nghĩa
 CẢNH BÁO	Vận hành sai có thể dẫn đến chấn thương hoặc hư hỏng tài sản.


	 Cấm thực hiện		 Phải thực hiện
---	---	---	--

 CẢNH BÁO	
 CẤM	Không dùng lực mạnh hoặc tác động mạnh vào bàn cầu. Tránh gây hư hỏng bàn cầu, dẫn đến chấn thương, rò rỉ nước và thiệt hại tài sản khác. Không gấp hoặc chèn ống cấp nước hoặc dây điện. Tránh gây hỏa hoạn, sốc điện, tỏa nhiệt hoặc đoản mạch, rò rỉ nước.
 YÊU CẦU	Đảm bảo sử dụng những linh kiện đi kèm hoặc những linh kiện chuyên dụng để lắp đặt sản phẩm. Tránh trường hợp sản phẩm vận hành sai quy cách. Lắp đặt sản phẩm theo hướng dẫn lắp đặt này. Tránh gây hư hỏng sản phẩm do bị rò rỉ nước.

為充分發揮商品機能，請依照本施工說明書內容正確安裝。安裝後，請向顧客詳細說明使用方法。




安全注意事項 (為安全起見請務必遵守)

施工前請詳閱「安全注意事項」，再正確施工。為使您安全正確地安裝本商品，並防範對您及其他使用者造成危害或財產損失，本說明書中列出各種不同標示。各標示及其含意如下所示。

標示	意義
 注意	若忽視本標示欄的內容而操作錯誤，可能會導致人員受傷或財物損失。

以下列圖示區分並說明應遵守的內容種類。


	 代表絕對「禁止」的行為。 左圖表示「禁止」。		 為務必執行的「強制」內容。 左圖表示「務必執行」。
---	---	---	--

 注意	
 禁止	請勿對馬桶施加重力或撞擊 可能導致馬桶破損，造成人員受傷或漏水弄溼設備等財物損失。 請勿折彎、擠壓、夾入電源線、給水軟管 可能導致火災、觸電、發熱、短路、漏水。
 務必執行	安裝時請務必使用附屬零件及指定零件 可能無法正常安裝。 安裝時請遵照本說明書確實執行作業 否則將導致故障與漏水。

제품이 제대로 기능할 수 있도록 이 시공 설명서의 내용에 따라 올바르게 설치하십시오. 설치 후에는 고객에게 사용 방법을 충분히 설명하십시오.




안전에 관한 주의사항 (안전을 위해 반드시 준수하십시오)

시공에 앞서 이 '안전에 관한 주의사항'을 잘 읽은 후, 올바르게 설치하십시오. 이 설명서에는 제품을 안전하고 올바르게 설치하여 고객 및 다른 사람들에게 대한 위험과 재산상의 손해를 미리 방지하기 위한 여러 가지 표시가 있습니다. 그 표시와 의미는 다음과 같습니다.

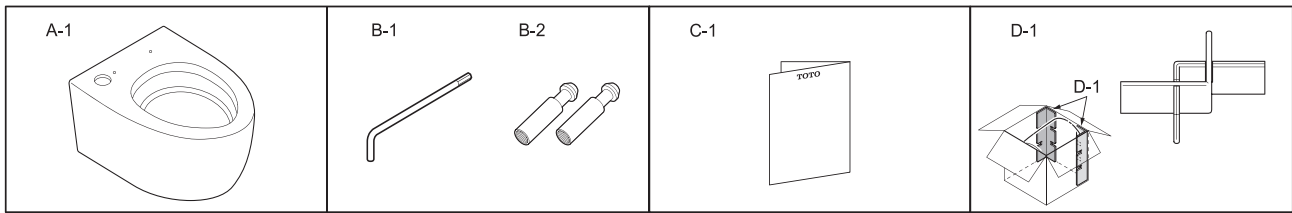
표시	의미
 주의	이 표시 부분의 내용을 무시하고 잘못 취급할 경우, 인체에 상해를 입거나 물질적인 손해가 발생할 가능성이 예상되는 사항을 나타냅니다.

지켜야 할 사항을 다음 그림 표시로 구분하여 설명하겠습니다.

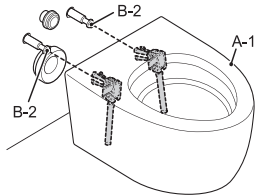
	 는 해서는 안 되는 '금지' 사항입니다. 왼쪽 그림은 '금지'를 나타냅니다.		 는 반드시 실시해야 하는 '강제' 사항입니다. 왼쪽 그림은 '반드시 실시'를 나타냅니다.
---	--	---	---

 주의	
 금지	변기에 강한 힘이나 충격을 가하지 마십시오. 변기가 파손되어 다치거나, 누수의 발생으로 가재 등이 젖어 재산상 손해 발생 위험이 있습니다. 전원 코드 및 급수 호스를 구부리거나 찌그러뜨리거나 끼워 넣지 마십시오. 화재, 감전, 발열, 단락, 누수가 발생할 수 있습니다.
 반드시 실시	설치 공사에 사용하는 부품은 반드시 부속 부품 및 지정 부품을 사용하십시오. 정상적으로 설치되지 않을 수 있습니다. 설치 공사는 이 설명서에 따라 확실하게 시공하십시오. 고장이나 누수가 발생할 수 있습니다.

Linh kiện đi kèm / 동봉 부품 / 包裝內零件



Tên linh kiện / 각부의 설명 / 關於各部位之說明



※ 품번에 따라 그림과 실제 제품의 형태가 일부 다를 수 있습니다. /
 ※ 依型號不同，圖示與實際產品的形狀可能有部分差異。

Trước khi lắp đặt / 설치 전 주의 / 安裝前注意事項

Đầu cấp nước vào bản cầu / 변기 급수구 / 馬桶給水口

Lỗ cố định bản cầu / 변기 고정 구멍 / 馬桶固定孔

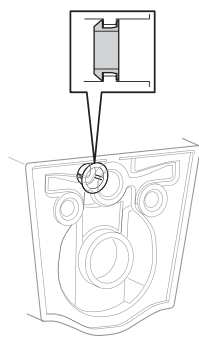
Đầu xả nước thải từ bản cầu / 변기 배수구 / 馬桶排水口

Đối với bề mặt tường hoàn thiện / 벽 마감면의 경우 / 若安裝於牆面

Khi sử dụng thảm cách âm / 쿠션 시트의 경우 / 若安裝於有壁貼的牆面

(mm)

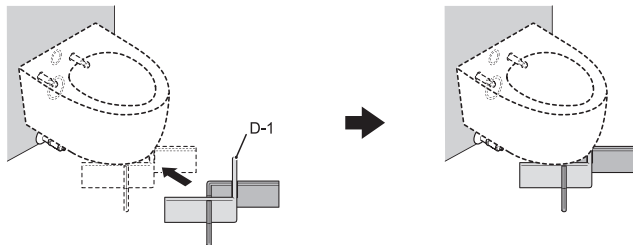
Lỗ cấp nước cho sản phẩm WASHLET / 워쉬렛 급수구 / WASHLET給水孔



[EN]	⚠ CHÚ Ý
⚠ Yêu cầu	Đảm bảo đã lắp ráp linh kiện ở hình bên trái vào thân bản cầu. Nếu lắp đặt thân bản cầu mà không có linh kiện này, nước có thể phun ra từ thân bản cầu.
[KO]	⚠ 주의
⚠ 반드시 실시	변기에 왼쪽 그림의 부자재가 연결되어 있는지 확인하십시오. 부자재 없이 변기를 설치하면 변기에서 물이 될 수 있습니다.
[TW]	⚠ 注意
⚠ 務必執行	請確認馬桶上是否有安裝左圖的零件。若裝設無此零件的馬桶，可能導致水自馬桶內部噴出。

Dành cho nhân viên lắp đặt / 시공업자님께 드리는 부탁 말씀 / 致施工業者

Sử dụng công cụ hỗ trợ D-1 khi lắp đặt thân bản cầu. / D-1은 변기 설치 시, 보조로서 사용 해 주십시오. /
 安裝馬桶時，請使用D-1作為支撐用。



⊘ Không đặt bất cứ vật gì lên trên, ngoại trừ thân bản cầu. / 변기 이외의 물건은 올려놓지 마십시오. / 請勿放置馬桶以外的物品

Quy trình lắp đặt / 설치 방법 / 安裝方法

Ký hiệu và ý nghĩa / 표시 의미 / 標示與意義

 : Yêu cầu xác nhận bằng mắt / 반드시 확인해야 하는 작업입니다. / 目視確認

1

Lắp đặt van ngắt nước trước tiên.

Nếu không lắp đặt van ngắt nước trước, có thể không lắp được van ngắt nước sau khi lắp đặt thân bồn cầu.

별도로 동봉된 지수전을 먼저 설치하십시오.

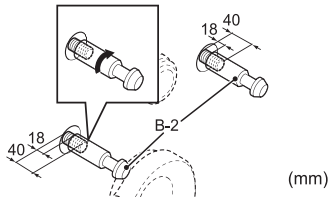
지수전류를 먼저 시공하지 않으면 변기 시공 후 지수전을 설치할 수 없습니다. /

請務必先安裝另附的止水栓。

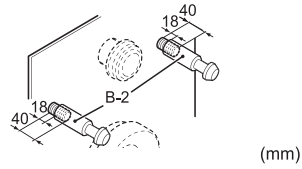
若未先裝設止水栓等，馬桶施工後將無法安裝止水栓。

2

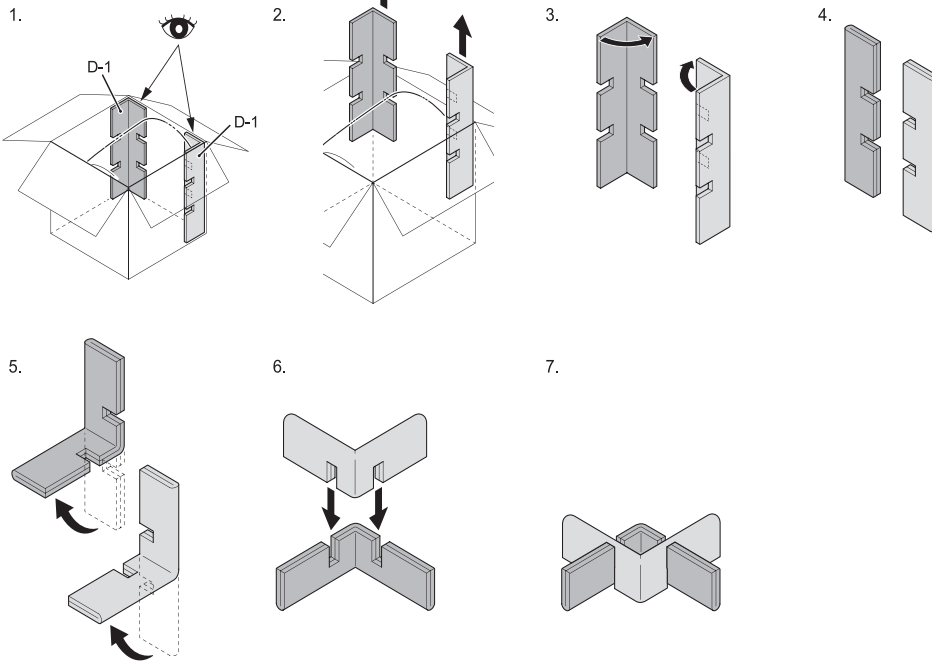
Với bề mặt tường hoàn thiện / 벽 마감면의 경우 /
若安裝於牆面



Khi sử dụng thảm cách âm / 쿠션 시트의 경우 /
若安裝於有壁貼的牆面



3



4



Không để thân bàn cầu chạm vào van khóa nước.
Tránh gây hư hỏng thân bàn cầu hoặc van khóa nước khi lắp đặt phần thân bàn cầu.

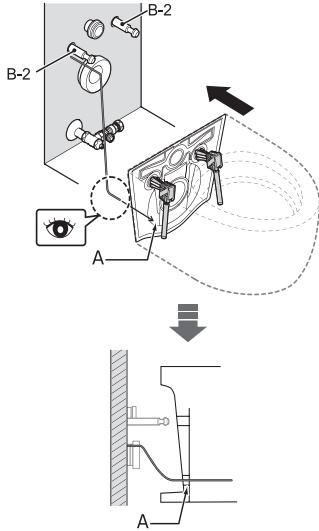


請避免馬桶撞擊止水栓。
可能導致安裝馬桶本體時，馬桶本體或止水栓破損。



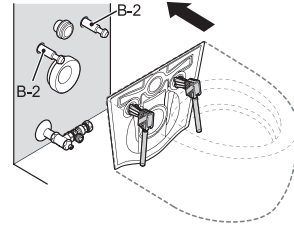
변기가 지수전에 닿지 않도록 하십시오.
변기 본체를 설치할 때 변기 본체 또는 지수전이 파손될 수 있습니다.

**Kết nước TOTO có chức năng xả bằng điều khiển từ xa. /
TOTO 제조 탱크이고, 리모컨 변기 세정 기능이 있는 경우 /
若為TOTO製水箱，並具有遙控馬桶洗淨功能**



**Kết nước TOTO không có chức năng xả bằng điều khiển từ xa
không có bể chứa TOTO. /**

**TOTO 제조 탱크이고, 리모컨 변기 세정 기능이 없는 경우
TOTO 제조 탱크가 아닌 경우 /
若為TOTO製水箱，並不具有遙控馬桶洗淨功能
若非TOTO製水箱**



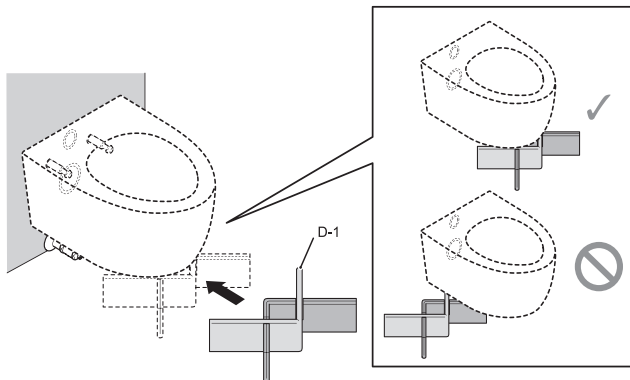
Ghi chú: Khi đặt thân bàn cầu, cẩn thận không để bị gấp dây.
Đi dây bên dưới nền nhà.

Note: 변기를 설치할 때 코드가 끼이지 않도록 하십시오.
코드를 아래 홈에 확실히 통과시키십시오. /

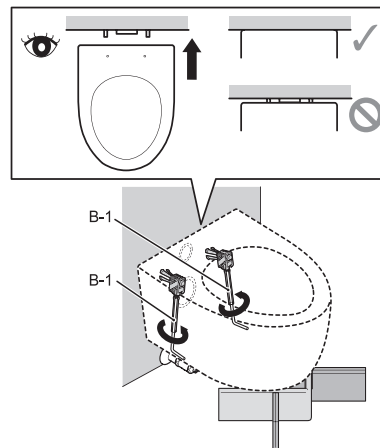
Note: 安裝馬桶時請勿夾入電線。
電線請務必確實通過馬桶底座內部。

5

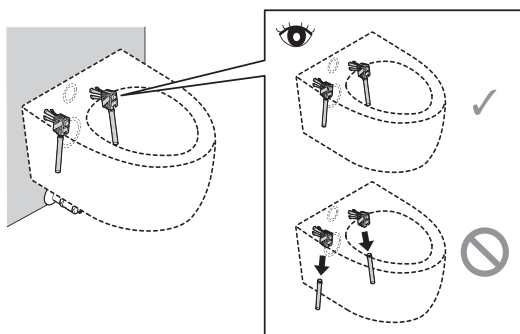
1.



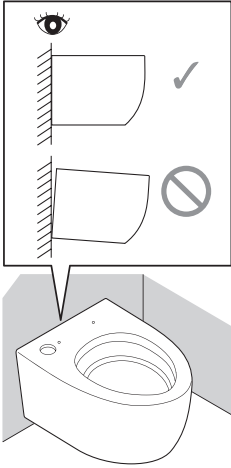
2.



3.



6



[EN]	⚠️ CHÚ Ý
① Yêu cầu	Xác nhận đã cố định chắc chắn bản cầu vào tường, đảm bảo an toàn cho quá trình sử dụng. Tránh trường hợp bản cầu bị rơi hoặc hư hỏng.
[KO]	⚠️ 주의
① 반드시 실시	변기가 확실하게 고정되어 있는지 확인하십시오. 제대로 설치가 되어있지 않은 경우, 변기가 떨어져 파손될 수 있습니다.
[TW]	⚠️ 注意
① 務必執行	確認確實固定住馬桶。 若未確實固定，可能導致馬桶掉落而破損。

7

Khi lắp đặt phần nắp trên của bản cầu Washlet, vui lòng thực hiện theo chỉ dẫn hướng dẫn lắp đặt kèm theo. /
워쉬렛의 설치는 등본된 시공 설명서에 따라 설치 해 주십시오. /
安裝WASHLET時，請依照包裝內的施工說明書進行安裝。

8

Sau khi vận hành thử sản phẩm (xả), xác nhận không có vật lạ như mảnh vỡ rơi ra từ ống bên trong thân bản cầu.

Những vật này có thể gây gỉ sét và bám dính vào những vật lạ khác.

- Xác nhận không có vết xước hoặc những vết tương tự trên bề mặt sứ.
Nếu vật liệu bằng kim loại (ví dụ dây đồng hồ kim loại hoặc khóa thắt lưng) gây va chạm mạnh hoặc mài vào mặt sứ thì có thể để lại những vết đen hoặc bạc.
- Sau khi lắp đặt, dầu hoặc các chất khác không thể nhìn bằng mắt thường (ví dụ: chất trám hoặc chất ăn mòn ống) có thể còn sót lại trên thân bản cầu.
Đảm bảo sử dụng các chất trung tính để vệ sinh thân bản cầu (không có tính ăn mòn) và loại bỏ các chất này. Nếu không, cặn dư thừa có thể còn sót lại trên thân bản cầu.

**시운전(세정) 후 변기 내에 배관 시의 금속 부스러기 등 이물질이 없는지 확인하십시오.
녹 번짐 등 이물질이 생길 우려가 있습니다.**

- 도자기 표면에 흠집 등이 없는지 확인하십시오.
도자기 표면에 금속류(시계 밴드, 벨트 버클 등)를 강하게 접촉하거나 문지르면 검은색이나 은색 줄무늬 모양의 자국이 생길 수 있습니다.
- 시공 후에는 변기 안에 기름 등의 보이지 않는 먼지(코킹제, 배관용 접착제 등)가 부착되는 경우가 있으므로, 연마제가 없는 화장실용 중성세제를 사용하여 반드시 오염물을 제거하십시오. 그대로 방치하면 변기불 표면에 더러움이 남을 수 있습니다. /

**測試運轉（洗淨）後，請確認馬桶洗淨面內沒有裁斷配管後的粉末等異物。
否則可能會導致水鏽等異物附著。**

- 請確認陶器表面有無損傷。
若金屬類（手錶錶帶、皮帶帶扣等）強力接觸或摩擦陶器表面，有可能會留下黑色或銀色的線狀痕跡。
- 施工後，在馬桶洗淨面內有可能附著油污等看不見的污垢（填隙劑、配管用黏著劑等）。請務必使用廁所用中性清潔劑（無研磨劑）擦去髒污。否則可能會導致馬桶洗淨面殘留污垢。

Sau khi lắp đặt, để lại cờ-lê L(B-1) cho khách hàng. /
시공 후에는 L형 렌치(B-1)를 반드시 고객에게 전달 해 주십시오. /
施工後，請將L型扳手轉交給顧客